



VOLPAN

Versione 3 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.
Data di revisione: 04.04.2016

Data di stampa: 04.04.2016

SEZIONE 1. IDENTIFICAZIONE DELLA SOSTANZA O DELLA MISCELA E DELLA SOCIETÀ IMPRESA

1.1 Identificatore del prodotto

Nome del prodotto : **VOLPAN**

Design code : A11093B

1.2 Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati

Uso : Erbicida

1.3 Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

Società : Maag, Syngenta Agro AG
Rudolf – Maag – Strasse 5
CH-8157 Dielsdorf
Svizzera
Telefono : +41 44 855 88 77
Telefax : +41 44 855 87 01
E-Mail : sds_syngenta.ch@syngenta.com

Informazione sui prodotti : Telefono (Maag Helpline) 0900 800 009

1.4 Numero telefonico di emergenza

Numero telefonico di emergenza : **145** o 044/ 251 51 51 Centro d'informazione tossicologica per intossicazioni, 0044 1484 538 444 (Syngenta, inglese) 00386 41 634 916 (SGS, italiano) per altre emergenze

SEZIONE 2. IDENTIFICAZIONE DEI PERICOLI

2.1 Classificazione della sostanza o della miscela

Classificazione secondo la Regolamentazione (CE) 1272/2008 (CLP)

Flam. Liq.	Categoria 3	H226
Eye Dam.	Categoria 1	H318
Aquatic Chronic	Categoria 2	H411

Per il testo completo delle indicazioni di pericolo (H) citate in questa sezione, riferirsi alla sezione 16.

Classificazione secondo le Direttive EU 67/548/CEE o 1999/45/CE

N	Pericoloso per l'ambiente
Xi	Irritante
R 10	Infiammabile.
R 36	Irritante per gli occhi.
R 51/53	Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

VOLPAN

Versione 3 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.
Data di revisione: 04.04.2016

Data di stampa: 04.04.2016

2.2 Elementi dell'etichetta

Etichettatura: Regolamento (CE) No. 1272/2008 (CLP)

Pittogrammi di pericolo:



Avvertenza	: Pericolo	
Indicazioni di pericolo	: H226 H318 H411	Liquido e vapori infiammabili. Provoca gravi lesioni oculari. Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
Informazioni supplementari:	EUH 401 SP1	Per evitare rischi per la salute umana e per l'ambiente, seguire le istruzioni per l'uso. Non contaminare l'acqua con il prodotto o il suo imballaggio.
Consigli di prudenza	: P102 P210 P262 P270 P273 P280 P501	Tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici riscaldate. – Non fumare. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. Non mangiare, né bere, né fumare durante l'uso. Non disperdere nell'ambiente. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. Smaltire il prodotto/recipiente in inceneritore industriale.

2.3 Altri pericoli

: La miscela non soddisfa i criteri REACH per la classificazione come PBT rispettivamente come vPvB.



VOLPAN

Versione 3 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.

Data di revisione: 04.04.2016

Data di stampa: 04.04.2016

SEZIONE 3. COMPOSIZIONE/ INFORMAZIONI SUGLI INGREDIENTI

3.2 Miscela

Componenti pericolosi:

Nome Chimico	N. CAS N. CE Numero di registrazione	Classificazione (67/548/CEE)	Classificazione (REGOLAMENTO (CE) N.1272/2008)	Concentrazione
MCPB	CAS-Nr.: 94-81-5 EG-Nr.: 202-365-3 Index-Nr.: 607-053-00-4	N, R 50/53	Aquatic chronic 1, H410	ca. 3%
Isopropanol	CAS-Nr.: 67-63-0 EG-Nr.: 200-611-7 Index-Nr.: 603-117-00-0 REACH-Nr. : 01-2119457558-xxxx	F, R 11 Xi, R 36 R 67	Flam. Liq. 2, H225 Eye Irrit. 2, H319 STOT SE 3, H336	ca.10%
Nonylphenolpolyglykoether	CAS-Nr.: 9016-45-9	Xn, R 22, R 41 N, R 51/53	Acute Tox. 4, H302 Env. Dam. 1, H318	ca. 8%
acqua	CAS-Nr.: 7732-18-5 EG-Nr.: 231-791-2	-	-	Rest

3.3 Ulteriori informazioni

Per il testo completo delle frasi R citate in questa sezione, riferirsi alla sezione 16.

Per il testo completo delle indicazioni di pericolo (H) citate in questa sezione, riferirsi alla sezione 16.

SEZIONE 4. MISURE DI PRIMO SOCCORSO

4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso

- Informazione generale : Togliere gli indumenti contaminati.
- Inalazione : Portare la vittima in luogo fresco e ventilato.
- Contatto con la pelle : Lavare subito abbondantemente con acqua e sapone, applicare in seguito crema per le mani.
Se l'irritazione cutanea persiste, chiamare un medico.
- Contatto con gli occhi : Sciacquare immediatamente con molta acqua anche sotto le palpebre, per almeno 10 minuti.
In caso di irritazione persistente rivolgersi immediatamente ad un oftalmologo.
- Ingestione : Sciacquare la bocca, non indurre il vomito, richiedere consiglio medico.
- Autoprotezione del soccorritore : Evitare il contatto con il prodotto.

4.2 Principali sintomi ed effetti, sia acuti e che ritardati



VOLPAN

Versione 3 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.

Data di revisione: 04.04.2016

Data di stampa: 04.04.2016

Sintomi : Non si conoscono sintomi nè effetti.

4.3 Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico oppure di trattamenti speciali

Consultazione medica : Trattamento sintomatico.

SEZIONE 5: MISURE ANTINCENDIO

5.1 Mezzi di estinzione

: Utilizzare acqua nebulizzata, agente schiumogeno, anidride carbonica o prodotti chimici asciutti.

5.1.2 Agenti estinguenti inadatti per motivi di sicurezza

: Getto d'acqua

5.2 Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

: In caso d'incendio possono essere liberati : monossido di carbonio, anidride carbonica, prodotti di decomposizione organici e ossidi di azoto.
Sotto determinate condizioni, tracce di altre sostanze tossiche non possono essere escluse.

5.3 Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

: Tenere a portata di mano/indossare apparecchio respiratore.

5.4 Ulteriori informazioni

: Nessuna

SEZIONE 6. MISURE IN CASO DI RILASCIO ACCIDENTALE

6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

: Garantire una ventilazione adeguata. Allontanare persone estranee. Indossare dispositivi di protezione personale, vedi Sezione 8.

6.2 Precauzioni ambientali

: Evitare lo scarico di flussi di lavaggio nelle canalizzazioni, nei corsi d'acqua e nel terreno.

6.3 Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica



VOLPAN

Versione 3 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.

Data di revisione: 04.04.2016

Data di stampa: 04.04.2016

: Raccogliere con prodotto assorbente per materiali chimici ignifugo e porlo in contenitore chiuso e contrassegnato. Smaltire secondo le direttive.

Assorbente idoneo: prodotto assorbente per materiali chimici.

6.4 Riferimenti ad altre sezioni

: Nessuno

SEZIONE 7. MANIPOLAZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

7.1 Precauzioni per la manipolazione sicura

: Rispettare le precauzioni usuali per la manipolazione di prodotti chimici. Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi. Evitare la formazione di aerosol. Non inalare gli aerosol. Prevedere una buona ventilazione o un'aspirazione.

7.2 Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità

: Tenere i contenitori originali ben chiusi, in luogo fresco asciutto e ventilato protetto dalla luce solare e dall'umidità. Evitare il contatto con prodotti acidi o basici. Tenere lontano da alimenti, bevande e cibo per animali. Conservare fuori dalla portata dei bambini.

7.2.2 Materiali di imballo

: Materiali idonei : Contenitori in materiale sintetico, acciaio, acciaio inossidabile.

7.2.5 Ulteriori informazioni sulle condizioni di stoccaggio

: Temperatura di stoccaggio: 5 a 35°C
Classe di stoccaggio VCI: 3A (liquidi infiammabili)

7.3 Usi finali specifici

: Prodotto fitosanitario omologato: circa l'applicazione corretta e sicura di questo prodotto, riferirsi alle condizioni di omologazione riportate in etichetta prodotto.



VOLPAN

Versione 3 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.

Data di revisione: 04.04.2016

Data di stampa: 04.04.2016

SEZIONE 8. CONTROLLO DELL'ESPOSIZIONE/PROTEZIONE INDIVIDUALE

8.1 Parametri di controllo

Componenti	Limite(i) di esposizione	Categorie per i limiti di esposizione	Fonte
Isopropanol	500 mg/m ³	AGW	TRGS 900

Le seguenti raccomandazioni per il controllo dell'esposizione e la protezione personale sono da intendersi valide per la produzione, formulazione e confezionamento del prodotto.

8.2 Controlli dell'esposizione

8.2.1 Misure organizzative per prevenire l'esposizione

Misure organizzative : Rispettare le precauzioni usuali per la manipolazione di prodotti chimici.
Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi.
Togliere immediatamente gli indumenti contaminati.
Non mangiare nè bere nè fumare durante il lavoro.
Prima delle pause e all fine del lavoro s'impone la pulizia della pelle con acqua e sapone.

Misure di carattere tecnico : Provvedere ad una ventilazione adeguata.
Prendere precauzioni contro le scariche elettrostatiche.
Non fumare, evitare la formazione di scintille e le fiamme aperte.

Dispositivi di protezione individuale:

Protezione respiratoria : Normalmente una protezione respiratoria non è necessaria. In caso di ventilazione insufficiente, molestie olfattorie gravi o se si formano degli aerosol, delle nebbie o die fumi indossare maschera con filtro tipo A secondo DIN EN 141.

Protezione delle mani : Materiale dei guanti : nitrile (Dermatril)
Spessore del materiale : 0.35 mm
Tempo di permeazione : > 8 ore

Protezione degli occhi : Occhiali di protezione con chiusura ermetica

Protezione della pelle e del corpo : Abiti da lavoro, togliere indumenti contaminati o inzuppati.

8.2.2 Esposizione ambientale

: Non lasciar disperdere nell'ambiente.



VOLPAN

Versione 3 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.
Data di revisione: 04.04.2016

Data di stampa: 04.04.2016

8.2.3 Delimitazione e controllo dell'esposizione dei consumatori

: Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi. Applicare le misure di sicurezza abituali per la manipolazione di prodotti chimici. Non fumare, evitare la formazione di scintille e le fiamme aperte.

SEZIONE 9. PROPRIETÀ FISICHE E CHIMICHE

9.1 Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Stato fisico	: liquido
Forma	: liquido
Colore	: verde
Odore	: alcoolico
Soglia olfattiva	: non determinato
pH	: 8 – 9 (diretto, 20°C) metodo: CIPAC MT 75.2
Punto/intervallo di fusione	: non applicabile
Punto/intervallo di ebollizione	: ca. 100°C
Punto di infiammabilità	: 43°C metodo: (Pensky-Martens c.c.)
Tasso di evaporazione	: nessun dato disponibile
Infiammabilità (solidi, gas)	: nessun dato disponibile
Limite inferiore di esplosività	: nessun dato disponibile
Limite superiore di esplosività	: nessun dato disponibile
Tensione di vapore	: nessun dato disponibile
Densità di vapore relativa	: nessun dato disponibile
Densità	: ca. 1,003 g/cm ³ (20°C) OECD 109
Solubilità in acqua	: completamente miscibile
Coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua	: non determinato
Temperatura di autoaccensione	: nessun dato disponibile
Decomposizione termica	: nessun dato disponibile
Viscosità, dinamica	: nessun dato disponibile
Viscosità, cinematica	: nessun dato disponibile
Proprietà esplosive	: nessun dato disponibile
Proprietà ossidanti	: improbabili
Perossidi	: La sostanza o miscela non è classificata come perossido organico.

9.2 Altre informazioni

nessuna

SEZIONE 10. STABILITÀ E REATTIVITÀ

10.1 Reattività

: Stabile sotto condizioni normali.



VOLPAN

Versione 3 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.
Data di revisione: 04.04.2016

Data di stampa: 04.04.2016

10.2 Stabilità chimica

: Stabile sotto le condizioni di stoccaggio indicate. Sostanze da evitare: ossigeno.

10.3 Possibilità di reazioni pericolose

: Nessuna reazione pericolosa probabile sotto le condizioni di stoccaggio indicate.

10.4 Condizioni da evitare

: Evitare l'esposizione al calore ed alla luce solare diretta.

10.5 Materiali incompatibili

: Conservare unicamente nel contenitore d'origine.

10.6 Prodotti di decomposizione pericolosi

: Prodotti di decomposizione in caso di incendio, decomposizione chimica o termica:
monossido di carbonio, anidride carbonica.

SEZIONE 11. INFORMAZIONI TOSSICOLOGICHE

11.1 Informazioni sugli effetti tossicologici

Tossicità acuta per via orale : LD₅₀ > 5000 mg/kg ratto

Tossicità acuta per inalazione : Nessuna informazione disponibile.

Tossicità acuta per via cutanea : Nessuna informazione disponibile.

Corrosione/irritazione cutanea : Nessuna informazione disponibile.

Lesioni oculari gravi/irritazioni oculari gravi : Irritazione degli occhi.

Sensibilizzazione respiratoria o cutanea : Nessuna informazione disponibile.

Mutagenicità delle cellule germinali
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

Cancerogenicità
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.



VOLPAN

Versione 3 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.

Data di revisione: 04.04.2016

Data di stampa: 04.04.2016

Teratogenicità
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

Tossicità riproduttiva
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione ripetuta
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

SEZIONE 12. INFORMAZIONI ECOLOGICHE

12.1 Tossicità

Tossicità per i pesci
Principio attivo : 100 mg/L, (trota iridea / 96 h)

Tossicità per gli invertebrati acquatici
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

Tossicità per le piante acquatiche
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

12.2 Persistenza e degradabilità

Stabilità nell'acqua
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

Stabilità nel suolo
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

12.3 Potenziale di bioaccumulo

Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

12.4 Mobilità nel suolo

Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

12.5 Risultati della valutazione PBT e vPvB

Principio attivo : La miscela non soddisfa i criteri REACH per la classifica come PBT o come vPvB.

12.6 Altri effetti avversi

: Nessuna informazione disponibile.



VOLPAN

Versione 3 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.
Data di revisione: 04.04.2016

Data di stampa: 04.04.2016

SEZIONE 13. CONSIDERAZIONI SULLO SMALTIMENTO

13.1 Metodi di trattamento dei rifiuti

Prodotto : Rispettando le norme locali vigenti, per esempio smaltire in un inceneritore industriale. Non eliminare insieme ai rifiuti domestici.

13.2 EAK/AVV-Codice dei rifiuti

Rifiuti no. : 020105 Rifiuti di prodotti chimici per l'agricoltura
070499 Rifiuti non menzionati altrove della produzione, preparazione, distribuzione e applicazione di fitofarmaci organici, prodotti di protezione del legno e altri biocidi.
Questi numeri sono delle raccomandazioni. Se utilizzato in altro modo, questo prodotto potrebbe anche essere classificato in maniera diversa.

13.3. confezione:

: I contenitori usati sono da vuotare in modo ottimale e da smaltire nella stessa maniera che il prodotto.

SEZIONE 14. INFORMAZIONI SUL TRASPORTO

Trasporto su strada (ADR/RID)

14.1 Numero ONU : UN 1993
14.2 Nome di spedizione dell'ONU : INFIAMMABILE, LIQUIDO, N.A.S.
14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto :



Classe : 3 ; LIQUIDI INFIAMMABILI
Etichette : 3
14.4 Gruppo d'imballaggio : III
14.5 Pericoli per l'ambiente : Si

Codice di restrizione in galleria : (E)

Trasporto marittimo (IMDG)

14.1 Numero ONU : UN 1993
14.2 Nome di spedizione dell'ONU : FLAMMABLE LIQUID, N.O.S., (contiene: 10% Isopropanol)
14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto :



Classe : 3 ; LIQUIDI INFIAMMABILI
Etichette : 3
14.4 Gruppo d'imballaggio : III
14.5 Pericoli per l'ambiente : Si



VOLPAN

Versione 3 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.
Data di revisione: 04.04.2016

Data di stampa: 04.04.2016

Trasporto aereo (IATA-DGR)

14.1 Numero ONU : UN 1993
14.2 Nome di spedizione dell'ONU : Flammable liquid, n.o.s., (contiene: 10% Isopropanol)
14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto :



Classe : 3 ; LIQUIDI INFIAMMABILI
Etichette : 3
14.4 Gruppo d'imballaggio : III
14.5 Pericoli per l'ambiente : Si

14.6 Precauzioni speciali per gli utilizzatori

: Vedi sezioni 6 - 8

14.7 Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 e il codice IBC

: Non applicabile

SEZIONE 15. INFORMAZIONI SULLA REGOLAMENTAZIONE

15.1 Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela

Norme UE:

Etichettatura secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP)

Vedere la Sezione 2.

15.2 Valutazione della sicurezza chimica

: Questa miscela non è stata sottoposta ad una valutazione della sicurezza.

SEZIONE 16. ALTRE INFORMAZIONI

Ulteriori informazioni

Testo integrale delle frasi R citate nei Capitoli 2 e 3:

R11 : Facilmente infiammabile.
R22 : Nocivo per ingestione.
R25 : Tossico per ingestione.
R36 : Irritante per gli occhi.
R37 : Irritante per le vie respiratorie.
R41 : Rischio di gravi lesioni oculari.
R67 : L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.



VOLPAN

Versione 3 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.

Data di revisione: 04.04.2016

Data di stampa: 04.04.2016

- R48/22 : Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.
- R50/53 : Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

Testo completo delle indicazioni di pericolo (H) citate alle sezioni 2 - 3.

- H225 : Liquido e vapori facilmente infiammabili.
- H301 : Tossico se ingerito.
- H302 : Nocivo se ingerito.
- H318 : Provoca gravi lesioni oculari.
- H319 : Provoca grave irritazione oculare.
- H335 : Può irritare le vie respiratorie.
- H336 : Può provocare sonnolenza o vertigini.
- H373 : Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.
- H400 : Molto tossico per gli organismi acquatici.
- H410 : Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
- H411 : Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

Le informazioni riportate in questa Scheda di Sicurezza sono corrette secondo le nostre migliori conoscenze del prodotto al momento della pubblicazione. Tali informazioni vengono fornite con l'unico scopo di consentire l'utilizzo, lo stoccaggio, il trasporto e lo smaltimento del prodotto nei modi più corretti e sicuri. Queste informazioni non devono considerarsi una garanzia od una specifica della qualità del prodotto. Esse si riferiscono soltanto al materiale specificatamente indicato e non sono valide per lo stesso quando usato in combinazione con altri materiali o in altri processi non specificatamente indicati nel testo della Scheda di Sicurezza del Materiale.

Le modifiche effettuate sulla versione precedente sono state evidenziate a margine. Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.

I nomi del prodotto sono un marchio o marchio registrato di una Società del Gruppo Syngenta.

Legenda:

- ADR Intesa europea per il trasporto internazionale di beni pericolosi su strada
- BlmSchV Ordinanza per l'applicazione della legge federale sulla limitazione delle immissioni
- CAS Chemical Abstract Service
- CE Comunità Europea
- DIN Norma dell'Istituto Tedesco per la normazione
- EC concentrazione effettiva
- EN Norma europea
- IATA-DGR International Air Transport Association – Dangerous Goods Regulations
- IBC-Code Codice internazionale per la costruzione e l'equipaggiamento di battelli per il trasporto di beni pericolosi fusi
- ICAO-TI International Civil Aviation Organization – Technical Instructions
- IDMG-Code Codice internazionale marittimo per beni pericolosi
- ISO norma della International Standards Organization
- IUCLID International Uniform Chemical Information Database
- LC concentrazione letale
- LD dosi letale



VOLPAN

Versione 3 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.

Data di revisione: 04.04.2016

Data di stampa: 04.04.2016

Log Kow coefficient di distribuzione fra ottanolo e acqua
MARPOL convenzione per la prevenzione della inquinazione da navi
OECD Organization for Economic Co-operation and Development
PBT persistente, bioaccumulante, tossico
REACH ordinanza europea per proteggere l'uomo e l'ambiente dalle sostanze tossiche
RID Ordinanza per il trasporto internazionale ferroviario di beni pericolosi
TRGS regolamento tecnico per sostanze pericolose
UN Nazioni Unite
VOC sostanze organiche volatili
vPvB molto persistenti e molto bioaccumulanti
VwVwS Regolamento sulle sostanze pericolose per l'acqua
WGK classificazione delle pericolosità per l'acqua